

УДК 94(477.7-17):913"13/17"

DOI: 10.22378/2313-6197.2021-9-3.555-582

АК-МЕЧЕТЬ ДНЕСТРОВСКО-ДНЕПРОВСКОГО МЕЖДУРЕЧЬЯ (К ИЗУЧЕНИЮ ИСТОРИЧЕСКОЙ ГЕОГРАФИИ СЕВЕРНОГО ПРИЧЕРНОМОРЬЯ XIV–XVIII ВВ.)

О.В. Белецкая

*Осичковское заведение общего среднего образования
с. Осички, Одесская обл., Украина
osychkypodolianka@ukr.net*

Цель статьи: целью исследования является изучение одного из населенных пунктов Днестровско-Днепровского междуречья – Ак-Мечети. Также автор поставил перед собой цель собрать и проанализировать весь доступный материал, который относится к Ак-Мечети; выявить самые ранние письменные источники; локализовать и идентифицировать современное название; проследить за источниками: был ли здесь брод, мост, перевоз или что-то иное через р. Южный Буг; установить, проходил ли торговый путь через Ак-Мечеть.

Материалы исследования: в работе задействованы два нарративных источника XVI века (хорографический труд польского посла Мартина Броневского «Описание Татариин» и анонимного автора «Мечети в полях, по-татарски кешени»), а также несколько опубликованных источников XVII–XVIII вв. Кроме того, был сделан сопоставительный анализ 18 карт.

Результаты: установлено, что само название Ак-Мечеть относительно новое (фиксируется в источниках с последней четверти XVIII в.). В более ранних источниках (XVI века) этот населенный пункт назывался по-разному: *Cercicesseniam*, *Getricessenia*, *Chryczkieszemi H.* Кроме кешень, что явствует из самого названия, здесь также были гробница купца и мечеть. Поселение занимало важное стратегическое место: на пересечении торговых путей (с севера на юг, вдоль течения Южного Буга, а также с запада на восток). Здесь через р. Южный Буг имелось несколько бродов (Осенний, Сенокосный, Овечий), самый известный – Чертаиский. Скорее всего, тут не было ни замка, ни крепости. На основании имеющихся фактов из письменных источников, а также данных археологического обследования 1930 г., сделано предположение о существовании золотоордынского городища на территории современного села Цветково Доманевского района Николаевской области. Трансформация названия, возможно, была следующей: Черталкешени – бывшая Мечеть – Ак-Мечеть – Цветково – хутор Незаможников – Жовтневое – Цветково. Село же Акмечетка, появившееся на географической карте в начале XIX в., скорее всего, было выселком Ак-Мечети (ныне с. Прибужье Доманевского района Николаевской области) и к золотоордынским древностям не имеет никакого отношения.

Научная новизна: новизна работы состоит в том, что сопоставительный анализ письменных и картографических источников позволил автору найти здесь новый населенный пункт (неизвестный ранее ученым), в названии которого отразились географические реалии (р. Чертала) и наличие культовых сооружений – кешень. В связи с разным написанием этого населенного пункта в источниках как *Cercicesseniam*, *Getricessenia*, *Chryczkieszemi H.*, было принято решение назвать его Черталкешени.

Ключевые слова: Северное Причерноморье, Золотая Орда, историческая география, Южный Буг, татарский путь, кешени, мечеть, Ак-Мечеть, Черталкешени, Цветково

Для цитирования: Белецкая О.В. Ак-Мечеть Днестровско-Днепровского междуречья (к изучению исторической географии Северного Причерноморья XIV–XVIII вв.) // Золотоордынское обозрение. 2021. Т. 9, № 3. С. 555–582. DOI: 10.22378/2313-6197.2021-9-3.555-582

Благодарности: Автор благодарит Романа Хаутала (Оулу), Василия Селявина (Николаевская обл.), Владислава Гулевича (г. Киев), Александра Галенко (г. Киев), Романа Захарченко (г. Киев), Станислава Белецкого (Одесса) за предоставленную помощь.

AQ MEČIT IN THE DNIESTER-DNIEPER INTERFLUVE (TO THE STUDY OF THE HISTORICAL GEOGRAPHY OF THE NORTHERN BLACK SEA REGION OF THE 14TH–18TH CENTURIES)

Ol'ga V. Beletskaya

*School of Osichki village
Osichki village, Odessa region, Ukraine
osychkypodolianska@ukr.net*

Abstract: Research objectives: This research deals with the study of one of the Northern Black Sea region's settlements – *Aq Mečit* (meaning “white mosque”). In addition, the author aims to collect and analyze all available materials related to *Aq Mečit*; to identify the earliest written sources; to localize and identify the name; to trace the source information about whether there was a ford, a bridge, a ferry or something else across the Southern Bug; to establish the trade route passing through *Aq Mečit*.

Research materials: The source base is very scarce because we have no written documents of the fourteenth and fifteenth centuries mentioning *Aq Mečit*. The author uses only two documents of the sixteenth century, namely the chorographic work “Description of Tartaria” by Martinus Bronovius and the “Mosques in the Fields in Tatar *kesheny*” by the anonymous author. There are some written sources from the last quarter of the eighteenth century. Also, the author does a comparative analysis of eighteen cartographic sources, the earliest one being Guillaume le Vasseur de Beauplan's map of 1648.

Research results: It is established that the name *Aq Mečit* is relatively new (it was recorded in sources from the last quarter of eighteenth century). In earlier sources (sixteenth century), this settlement was called differently: *Cercicesseniam*, *Getricessenia*, *Chryczkieszemi H*. Besides the *keshen*, there were also a tomb of a merchant and a mosque. Now it is the territory of Tsvitkovo village in the Domanivsk district of the Mykolaiv region. The settlement occupied an important strategic place. It was on the crossroads of several routes: the road from north to south, along of the Southern Bug, and the road from west to east. There were many fords (*brod* in Russian) across the Southern Bug and the most famous of which was Chertaysky ford. Most likely, there was neither a castle nor a fortress. It is possible that there was a settlement of the Golden Horde, but this assumption must be confirmed by archaeological survey. The name transformation may have been as follows: *Chertalkesheni* – the former *Mečit (Mosque)* – *Aq Mečit* – *Tsvitkovo farm* – *Nezamozhnykiv farm* – *Zhovtneve* – *Tsvitkovo*. The village of Akmechetka that appeared on the geographical map in the nineteenth century was most likely the tiny settlement (*vysielok*

in Russian) near *Aq Meçit* (now Prybuzhie village, Domanivsk district, Mykolaiv region) and it has nothing to do with the Golden Horde period.

Novelty of the research: The novelty of this research is that the author found a new settlement (previously unknown to scholars), the name of which reflected the geographical realities (the Chertala river) and the existence of religious buildings – *keshen*. The author decided to term it *Chertalkesheni* as there are many different spellings of this settlement in sources like *Cercicesseniam*, *Getricessenia*, *Chryczkieszemi*.

Keywords: Northern Black Sea Region, Golden Horde, historical geography, Southern Bug, *kesheny*, mosque, Golden Horde antiquities

For citation: Beletskaia O.V. *Aq Meçit in the Dniester-Dnieper Interfluve (To the Study of the Historical Geography of the Northern Black Sea Region of the 14th–18th centuries)*. *Zolotoordynskoe obozrenie=Golden Horde Review*. 2021, vol. 9, no. 3, pp. 555–582. DOI: 10.22378/2313-6197.2021-9-3.555-582

Acknowledgments: The author thanks Roman Hautala (Oulu), Vasily Selyavin (Mykolaiv region), Vladislav Gulevich (Kyiv), Alexander Galenko (Kyiv), Roman Zakharchenko (Kyiv), and Stanislav Beletsky (Odessa) for their help.

Данное исследование, как видно из названия, посвящено изучению Ак-Мечети – одному из семи золотоордынских городищ Северного Причерноморья (в Днестровско-Днепровском междуречье), о которых упоминает в своем классическом труде В. Егоров¹. Важно отметить, что с тех пор, как вышла эта работа (1985 г.), исследователями выделено уже гораздо больше населенных пунктов в междуречье Днестра и Днепра, имеющих отношение к золотоордынскому наследию [24]. Поэтому мы поставили перед собой следующие задачи: собрать и проанализировать весь доступный нам материал, который относится к Ак-Мечети; выявить самые ранние письменные источники; локализовать и идентифицировать современное название; проследить за источниками: был ли здесь брод, мост, перевоз или что-то иное через р. Южный Буг; установить, проходил ли торговый путь через Ак-Мечеть. Для проведения исследования нами будут задействованы **письменные, археологические и нумизматические источники**.

Письменные источники можно поделить на акты, нарративные, картографические. Из **актовых источников** будут задействованы ханские ярлыки [2], поскольку некоторые ученые (в частности, Ф.Е. Петрунь) склонны были видеть в Ябу-городке будущую Ак-Мечеть [32, с. 166]. Отметим, что ни Ак-Мечеть, ни Черталкешени, о которых будет идти речь позже, в ханских ярлыках (в отличие от Балыкля и Маяка [4; 7]) не упоминаются.

Также будут изучены и **нарративные источники**: воспоминания послов, старост, хорографические работы. Описание дороги польского посла Мартина Броневского в 1578 г. к крымскому хану [1; 11] стало объектом пристального изучения Н. Жарких, который пришел к выводу о нахождении так называемых «Церциссений» (о которых будет идти речь ниже) возле «белой мечети» [23].

¹ Историк указывает: «Городище Ак-Мечеть. Находится на правом берегу Ю. Буга, у с. Ак-Мечеть. В прошлом веке на этом месте были отмечены развалины золотоордынского города. Название его неизвестно; археологические исследования не проводились. На карте Риччи Занони в этом месте изображена мечеть» [21, с. 83].

Труд Станислава Сарницкого «Описания Старой и Новой Польши» [3] хоть и не упоминает интересующий нас объект, но является важным для изучения исторической географии изучаемого региона, поскольку содержит целый ряд названий (р. Пробито (*Probito flu.* [3, p. 1916], Песчаный Брод (*Piszambot flu.* [3, p. 1916]) и др.

Исследуемая область описана и в «Погоне...», которая была изучена Д. Вирским². В хронике в стихотворной форме рассказывается о походе князя Самуила Корецкого в среднее Побужье в августе-октябре 1644 г. Анонимный автор указал Кайнары, Кременчук, Песчаный Брод, Романов Дол, Черталу и др. географические объекты. Возьмем на заметку: Ак-Мечеть и в этом труде не упоминается. Хотя, описывая поход, автор вспоминает Черталу («*Czartanneu*») с Романовым долом («*Romanowum dole*»). Попутно автор «Погони» указывает на реки, от которых нет и следа: «высохли и речки дерзкие» [14, с. 217].

Обратимся мы и к другой анонимной работе – «Мечети в полях, по-татарски кешени». Она была составлена, скорее всего, в середине XVI в. и опубликована И. Сапожниковым [37]. Автор «Мечети...» делает важные ремарки: он указывает на реку под названием «Сухая Чертала» (*Suszcz Czartelny*), а также расположенную на ней мечеть: «*Meczety w polach, po tatarsku kizszenie.... Na Suszcz Czartelny jak w Buch wradla mil szesc...*» [37, с. 111, 118]. В документе делается важное замечание: мечети в полях называются по-татарски «кешени»³. Это, пожалуй, самое раннее упоминание мечети в изучаемом регионе. Возможно также, что именно в честь этой мечети населенный пункт был переименован и позже стал называться «Белой Мечетью» – Ак-Мечеть.

Барский староста Барнард Претвич (1540–1552) в своих воспоминаниях (опубликованных и прокомментированных О. Мальченко) упоминает Саврань, Синюю Воду, Кайнары, Балаклею, Скелю, Чапчаклей и другие географические объекты [45]. Однако он умалчивает об Ак-Мечети.

В «Разграничении владений Речи Посполитой и Османской империи» (документ опубликован Н. Крикуном), проведенном польскими комиссарами в 1633 г., мы видим названия Черный Ташлык, Пробитое, Кременчук, Овечий Брод, Романовую Долину, городище Витовта и многие другие важные географические объекты; однако ни Ак-Мечеть, ни Черталкешени (в любой их графической передаче) не указываются [26].

Не упоминается Ак-Мечеть и в работе известного французского инженера Г.Л. де Боплана (середины XVII в.). Вместе с тем, у него есть другие важные топонимические наблюдения (в том числе Усть-Саврань или Новый Коцеполю, остров Семенов Рог, Виноградная Криница, Андреев Остров, Песчаный Брод, остров Кременчук и др.) [10, с. 44]. Следует также указать, что на карте (1648 г.) Г.Л. де Боплан обозначил в среднем течении Южного Буга поселение «*Chryczkieszemi H[orodysze]*» (рис. 1, [47]), к анализу названия которого мы будем обращаться еще несколько раз.

² Полное название сочинения: *Pogonia Ochotney Wyprawy do Obozu y w Dzikie Pola Iáśnie Oświeconego Książecia Samuela Karola na Korcu Koreckiego etc., etc.* – [B.m.dr.], 1645. – 31 s. Разбор работы см.: [14, с. 201–222].

³ Первым на этот факт (что здесь кешени называются мечетями) обратил внимание И. Сапожников. Он же счел нужным напомнить точку зрения Ф. Петруня, считавшего, что под кешеними следует понимать татарские усыпальницы, т.е. мавзолеи [37, с. 114].



Рис. 1. Фрагмент карты Г.Л. де Боплана, 1648 г. [47]
Fig. 1. Fragment of a map by G.L. de Beauplan, 1648 [47]



Рис. 2. Фрагмент карты Брюса-Менгдена, 1699 г. [52]
Fig. 2. Fragment of a map by Bruce-Mengden, 1699 [52]

Нет Ак-Мечети и в мемуарах Христофора-Германа Манштейна [29], непосредственного участника русско-турецкой войны 1735–1739 годов, а в 1739 г. – адъютанта фельдмаршала Миниха. Хотя упоминается р. Сухая Чертала [29, с. 111]. Не указывается она (Ак-Мечеть) и в «Топографическом описании доставшихся по мирному трактату от Османской Порты во владение Российской империи землям, 1774 года» [44]. Отсутствие упоминания названия Ак-Мечеть в перечисленных источниках наталкивает на мысль, что поселения с таким названием не было. Сделаем предположение, что название «Ак-Мечеть» возникло где-то в это время (в последней четверти XVIII века), поскольку в документе 1779 г. (опубликован Н. Дубровиным) есть описание изучаемого региона. В источнике указано следующее: «В 4-х часах от Bagzeli при реке Ак-су (современная р. Южный Буг. – *О.Б.*) есть деревня **Acmezit** (здесь и далее жирные выделения и курсив мои. – *О.Б.*), где поныне видны знаки Ак-Мечета...» [20, с. 279 (позиция 20)]. Это самые ранние упоминания Ак-Мечети, которые нам удалось отыскать на данный момент. Зафиксирована «Ак-Мечеть» и в работе нидерландского инженера Ф. де Воллана (1752–1818), пребывавшего на службе под командованием Г. Потемкина и А. Суворова [13]. К тому же Ф. де Воллан составил карту и атлас [62]⁴.

Приступая к анализу картографических источников, сразу отметим на справедливое замечание в исследовательской литературе, что «историки пишут свои работы, как правило, без учета и анализа природно-географических факторов того или иного региона» [35, с. 54]. Кроме того, можно согласиться с утверждением И. Сапожникова, что для большинства историков «картографические материалы являются лишь плоскими листами бумаги, а не историко-географическими источниками, на которых присутствуют и рельеф местности, и глубины водоемов, и иная важная информация» [35, с. 54].

В *картографических источниках* до середины XVII в. также *отсутствуют* указания на Ак-Мечеть. Самая ранняя известная нам карта, на которой обозначен объект вблизи будущей Ак-Мечети – это карта французского инженера Гийома Левассера де Боплана 1648 г. На ней в исследуемом регионе можно увидеть не Ак-Мечеть, а «Chryczkieszemi H[orodysze]» вместе с полумесяцем, обозначающим, очевидно, мусульманское поселение [47]. Затем около столетия западноевропейские картографы, знавшие о причерноморских землях в основном только по карте Г. де Боплана, были в плену названий, указанных на его карте. Они перекочевывали из карты в карту, мало чем отличаясь в написании: на карте 1663 г. – Chryckieszemi [48]; 1665 г. – Chryczkieszemi [49]; 1674 г. – Chryczkieszemi Ruinée [50]; 1681 г. – Chryczkieszemj [51]; 1699 г. – Грицкиесемі (рис. 2, [52]); 1720 г. – Chryczkieszeme (рис. 3, [53]); 1740 г. – Chryczkieszemi [56]; 1740–1745 г. – Chryczkieszemi [57]; 1767 г. – Cryczkieszemy [59].

Ситуация кардинально изменилась с появлением на карте Р. Томилова (1775 г.) указания «бывшая мечеть» (рис. 6, [60]) и «Ахмечеть» в работе де Воллана (1791 г.) [62]⁵. Заметим, что эти карты указывают на существование населенного пункта на территории современного с. Цветково Доманевского района Николаевской области, а не с. Прибужье. Совсем иную картину дает

⁴ Об атласе упоминает В. Ястребов [76, с. 127–128, позиция 133].

⁵ Тщательный разбор картографического наследия, касающегося Северного Причерноморья, представлен в работе И. Сапожникова [34].

картографическое наследие XIX в. На этих картах Ак-Мечеть (в разном написании) постоянно присутствует, в том числе как «Деревня Ахмечеть» на карте 1804 г. (рис. 8, [63]), «Акмечетка» на карте 1857 г. [65], «Ахмечеть» на карте Шуберта-Гучкова 1868–1869 гг. [66], но обозначает она территорию современного с. Прибужье Доманевского района.



Рис. 3. Фрагмент карты из атласа Иоанна Гоманна, 1720 г. [53]

Fig. 3. Fragment of a map from the atlas of Johann Hohmann, 1720 [53]

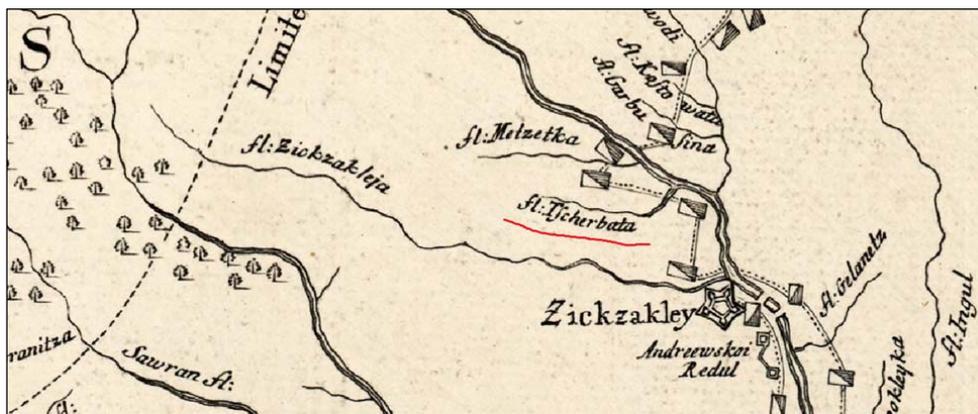


Рис. 4. Фрагмент карты, 1738 г. (автор благодарит В. Селявина за предоставленную карту) [54]

Fig. 4. Fragment of a map, 1738 (the author thanks V. Selyavin for this map) [54]



Рис. 7. Фрагмент карты Российской империи, 1787 г.
(автор благодарит В. Селявина за предоставленную карту) [61]

Fig. 7. Fragment of a map of the Russian Empire, 1787
(the author thanks V. Selyavin for this map) [61]

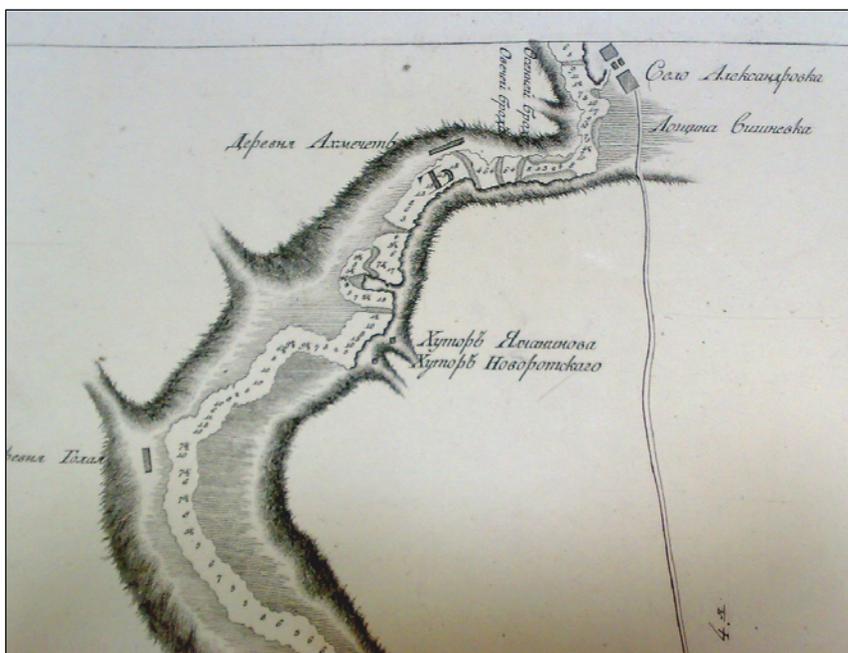


Рис. 8. Фрагмент карты «Промеров реки Буга от Ольвиополя до Николаева», 1804 г.
(автор благодарит В. Селявина за предоставленную карту) [63]

Fig. 8. Fragment of the map “Measurements of the Bug River from Olviopol to Nikolaev”,
1804 (the author thanks V. Selyavin for this map) [63]

Археологические источники. Местность, на которой была расположена мечеть, привлекла интерес археологов еще в XIX в. И. Фабрициус привела интересный фрагмент рукописи В. Гошкевича, в которой значилось: «В 80-х годах прошлого столетия производились раскопки на месте мечети; найдены фундаменты здания и часть пола» [46, с. 84, § 94 Прибужье]⁶. Однако, из этого отрывка трудно сказать, кто именно вел раскопки.

Затем, в 30-х годах XX в. для исследования берегов Южного Буга (перед затоплением в связи с планированием построить Бугскую гидроэлектростанцию на Южном Буге) была создана экспедиция, в которой участвовали Г. Крысин (руководитель раскопок), Ф. Козубовский, Т. Теохариди и В. Дубровский⁷. Со 2 по 13 июля 1930 г. археологи осмотрели с. Ахмечетку, а затем хутор Незаможнык. На территории указанного хутора были обнаружены остатки (фундамент) мечети. Их выводы весьма осторожны и слишком предположительны⁸. Поэтому можно считать, что археологические источники как следует не изучены.

Относительно **нумизматических** данных можно сказать следующее. Несмотря на предания о существовании кладов в изучаемом районе («по убеждению жителей с. Ахмечетки, почва вокруг переполнена кладами...» [15, с. 47]), о находках монет известно мало (как, например, с территории бывшего Балыкля [4]).

Изучение Ак-Мечети началось относительно недавно. Владимир Николаевич Ястребов в работе «Опыт топографического обозрения древностей Херсонской губернии» (1894 г.), описывая «местечко Ахмечеть» Ананьевского уезда Херсонской губернии на Буге, первый указал, что здесь «по атласу де-Волана (прошлого столетия) – древние развалины Акмечета» [76, с. 127–128, позиция 133]. Заинтересовался Ак-Мечетью и первый директор Археологического Музея в Херсоне Виктор Иванович Гошкевич (1860–1928), мно-

⁶ В связи с тем, что эти записи важны и нам, приведем цитату полностью. «В 3 км от местечка, по дороге в деревню Голенькую, на **балке Мечетной** (все выделения жирным курсивом мои. – О.Б.) находятся фундаменты старой **турецкой мечети**. Судя по встречающимся в почве остаткам строений, на балке Мечетной было когда-то довольно обширное поселение. Старожилы передавали, что деды их помнили, что из стен этой мечети построена церковь в Ново-Григорьевке. В 80-х годах прошлого столетия производились раскопки на месте мечети; найдены фундаменты здания и часть пола. По очертаниям фундамента видно, что здание имело форму шестиугольника, каждая сторона которого равна 6, 4 м. Пол сложен из шлифованного известняка. Вход был с юго-западной стороны. Попадались плиты с высеченными на них орнаментами. По-видимому, этими плитами были обложены колонны и арки» (Рукопись Гошкевича, сс. 71а-72)». Цит. по: [46, с. 84, § 94 Прибужье].

⁷ В состав экспедиции вошли Ф. Козубовский, М. Болтенко, Ф. Мовчановский, П. Халампович, Г. Крысин, Е. Лагодовская, В. Дубровский, Ф. Петрунь, Е. Оксман, Т. Теохариди, В. Гончаров, П. Куткин и др. Об экспедиции см.: [72; 42, с. 5–36; 43; 27].

⁸ «Среди находок на исследованной площади можно отметить железные татарские стрелы, фрагменты грубой толстостенной посуды из красной глины, обломки посуды с глазурью, обломки амфор, кусочки тинку [???. – О.Б.], мелкие обломки мрамора, обломки обожженного кирпича и обработанного известняка, ракушки, кости животных. Преждевременно было бы делать окончательные, исчерпывающие выводы о строительстве на основании самых предыдущих раскопок и опытов. Надо лишь предположить, что здесь мы имеем перед собой руины той же мечети, о которой довольно часто упоминается в исторических источниках, – сооружение татарской эпохи» [72].

го сделавший для археологического изучения всего юга Украины [15; 16; 17]. В его рукописи, к стати до сих пор неопубликованной, есть упоминание и о прошлом этого населенного пункта [46, с. 84; см. также примечание 6 этой статьи]. Важную работу проделал исследователь запорожского казачества Дмитрий Иванович Яворницкий. Несмотря на то, что Ак-Мечеть не была его главным объектом изучения, вместе с тем он детально проанализировал географические и исторические особенности региона. Поэтому к его наработкам мы будем постоянно обращаться [73; 74; 75].

Огромное количество впервые найденной информации в письменных источниках о татарских, в том числе и ак-мечетских, древностях собрал Федор Евстафьевич Петрунь (1894–1963). В работе «Степное Побужье...» исследователь, изучая местность Ак-Мечети, указывает на Чертагыйский брод («видимо, самый близкий к устью первой Чорталы или Бакшалы» [31, с. 10]), попутно замечая, что этот брод «был доступным как будто “в самое время малой воды”» [31, с. 10–11]. Знает он и имя средней из Чертал – Мечетную, которая была соединена с остатками татарских древностей в побужских степях [31, с. 11]. Ценную информацию (о ней будет идти речь ниже) в энциклопедической форме предоставила современница Ф.Е. Петруня Ирина Васильевна Фабрициус (1882–1966) в «Археологической карте Причерноморья Украинской ССР» [46].

Ак-Мечеть также упоминается и в работах Вадима Леонидовича Егорова, Феликса Михайловича Шабульдо, Михаила Васильева Ельникова, Игоря Викторовича Сапожникова, Бориса Владимировича Черкаса, Владислава Петровича Гулевича, Николая Ивановича Жарких [21, с. 83; 69, с. 71; 22, с. 124; 34, с. 89–90; 70, с. 322; 18, с. 70; 23], а также в нашей монографии [8, с. 75, 246].

На сегодня самое раннее упоминание Ак-Мечети в письменных документах, известное нам, находится в документе ... 1779 г., где записано: «В 4-х часах от Bagzeli при реке Ак-су (современная р. Южный Буг. – *О.Б.*) есть деревня Асmezit, где поныне видны знаки Ак-Мечета...» [20, с. 279]. Кроме того, указание на мечеть, а также изображение моста через Южный Буг, есть на недатированной османской карте, которую опубликовал А. Середа [55]. На карте можно увидеть три объекта, подписанные как «хараб джами», что можно перевести как «разрушенная мечеть» (перевод А. Галенко). Добавим, на карте 1775 г. Р. Томилова на изучаемой местности также есть надпись: «бывшая мечеть» [60]. И Ф. де Воллан в своем труде указывает: «...*на правом краю горловины* раньше находилось татарское селение или, точнее, *город Акмечеть*. Эта *равнина* известна по первому переходу русской армии через Буг в 1788, когда она двинулась на осаду Очакова» [13, с. 156]. Таким образом, первые письменные упоминания о Ак-Мечети, относятся к последней четверти XVIII века. К этому сюжету мы вернемся, а пока попытаемся ответить на другой вопрос – на каком основании Ак-Мечеть зачислена к золотоордынским городищам?

В ханских ярлыках Ак-Мечеть не упоминается [2, с. 529–533 *et passim*]. Исследователь татарских древностей Северного Причерноморья Ф. Петрунь предполагал, что предшественником будущей Ак-Мечети мог быть указан-

ный в ярлыках Ябу-город [32, с. 166]⁹. Одним из аргументов этого утверждения был факт его упоминания вместе с Балыклеем [32, с. 166]. Однако, как нам кажется, это важный фактор, но не безупречный, поскольку вполне возможно, что Ябу-городок мог быть расположен и в другом месте¹⁰. Как уже отмечалось, самое раннее и, пожалуй, единственное, упоминание о населенном пункте, в котором мы склонны видеть поселение, расположенное возле будущей Ак-Мечети, есть в работе польского дипломата Мартина Броневского. В своем «Описании Татарии» (1578) он записал следующее:

«...quem cum in *confines Podoliae* veniunt Tartari transeunt. In Bogo fluvio apparet *Cercicesseniam Turcae; Getricessenia vulgo dicitur*: illa cujusdam Tartari vel Turcae locupletioris mercatoris sepultura fuisse perhibetur; ac ex lapide caeso & polito, ac sumptuoso opera in Mahometicum cultum facta erectaque, nunc etiam a viatoribus conspicitur. *Certelnam majorem*, rivum Carpacaleium ad arcem collapsam seu ruinosam. Ac ibi *Capacaleius fluvius* Bogum influit, plurimosque lacus habet...» [1, с.245]

«Татары, вторгаясь в границы Польши (в оригинале **Подолии**. – *О.Б.*), переправляются чрез нее. На реке Буге видна турецкая Церциссения. Уверяют, что это гробница какого-то богатого купца турецкого или татарского; она построена из гладкого тесаного камня и очень богато украшена, по магометанскому обычаю; путешественники и теперь еще могут ее видеть. Далее большая Цертельна, речка Капкакля, при развалинах крепости. Там речка Капкакля вливается в Буг и образует много озер...» (*Перевод И. Шершеневича*) [11, с. 334]

Несложно заметить, что «*Cercicessenia*» Мартин Броневский указывает как турецкие («*Turcae*»). Кроме того, этот пассаж из работы польского посла, как верно подметил Р. Захарченко, важен тем, что это одно из самых подробных описаний кешени [24]. Где же находились упомянутые Мартином Броневским *Cercicessenia*? С тем, чтобы локализовать и идентифицировать этот пункт, обратимся за помощью к географическим привязкам, которые сделал сам дипломат. В своем труде, описывая регион, он указал на реки «*Certelnam minorem*» (Малую Черталу), которая изобилует щукой, а также «*Certelnam majorem*» (Большую Черталу) [1, р. 245; 11, с. 334].

Однако Чертал в изучаемом регионе было несколько. Еще Ф. Петрунь подметил, что «номенклатура Чертал путаная» [31, с. 10 (примечание 3)]. Для их идентификации иногда упоминались уточнения, однако все Черталы впадали в Южный Буг. Самая северная Чертала, упоминаемая в источниках, это, скорее всего, современная р. Бакшала, устье которой находится почти возле о. Кременчук. Ее Мартин Броневский, наверное, называет «*Certelnam minorem*» [1, р. 245], т.е. как Малую Черталу. Сейчас на ней расположено с. Щуцкое. Название Бакшалы, скорее всего, тюркского происхождения. Гидроним возник, как указывает В. Лучик, вследствие онимизации относительно прилагательного на *-ла /-лы*, образованного от апелятива бахча / бакча «ого-

⁹ На Ябу-городок впервые, насколько нам известно, обратил внимание Ф. Брун [12, с. 178–179 и др.].

¹⁰ Например, Ф. Шабурдо утверждал, что в настоящее время Ябу-городок ханских ярлыков отождествляется с замком XIV–XV вв. Синие Воды и современным пгт. Торговица Кировоградской области [68, с. 70], а И. Сапожников выдвинул версию «замок Качубей=замок Ябу (Ябу-городок)» [35, с. 61–67].

род, плантация под бахчевыми культурами» [28, с. 31]¹¹. Интересно, что на карте И. Ислентьева (1766 г.) уже присутствует «Бакчалы» [58], а вот на карте и в работе Ф. де Воллана такое название отсутствует [13, с. 95; 62]. Следующая Чертала – самая «сухая» (т.е. мелководная) и в источнике середины XVI в. записана как «Сухая Чертала» («Suszcz Czartelny»). Именно на этой реке анонимный автор указал наличие мечети, а значит, вполне возможно, что речь идет о той мечети, которая послужила для названия Ак-Мечеть: «На [речке] Сухой Чартальной, где впадает в Буг, мечеть [вместо миль шести]» [37, с. 111]. На карте Г. де Боплана также указана долина Сухой Чарталы («Czartalna Sucha D.») [47]. В работе Ф. де Воллана имеется запись: «Речка, или скорее ручей Сухой (sic!) Чертала в основном безводна. Ее русло, между тем, пролегает достаточно глубоко, но воды там нет...» [13, с. 95]. Сейчас реки с таким названием нет. Вполне возможно, оно (это название) было вытеснено другим. Имеется ввиду балка Мечецкая Чертла (т.е. Чертала, на которой расположена мечеть). Название это («б. Мечетная Чертала») указано на карте Р. Томилова 1775 г. [60]. Здесь уместно обратить внимание читателя на слово «балка», которому еще Д. Яворницкий дал исчерпывающее объяснение. Оно имеет синонимы яр, глубокая долина с пологими берегами [73, с. 59], т.е. балка могла образоваться и на территории бывшего водоема, пересохшего со временем. Да и де Воллан ее указал: «В лощине Мечецкая Чертала встречаются источники с очень хорошей водой, которые прежде снабжали разрушенный теперь *город Акмечер*, который находился в горловине этой долины» [13, с. 95]. Третья река – Щербатая (*fl. T/cherbata*), а также р. Мечетка (*sic!* а не Чертала: *fl. Metzетка*) – зафиксирована на карте 1738 г. (рис. 4, [54]). Четвертая Чертала сохранила свое название. Она так и называется – река Чертала [38, с. 614]. В работе де Воллана она указана как Большая Чертала [13, с. 95]. Описывая ее, нидерландский инженер счел нужным зафиксировать, что воды всегда здесь много, а также имеется «довольно много маленьких озер. Она несет свои воды от водораздела по трем основным рукавам, которые, однако, пересыхают летом» [13, с. 95]. Пятая река, которую Мартин Броневский именует Большой Черталой (*Certelnam majorem* [1, р. 245]), сейчас, скорее всего, называется Чапчаклей. В ее устье была расположена одноименная крепость, ранее называемая Балыклей [4]. Ф. де Воллан, описывая ее как р. Чичаклея, указал на обилие раков [13, с. 95]. Итак, скорее всего, исследуемый населенный пункт был расположен на р. Сухая Чертала, которая со временем была переименована в балку Мечецкая Чертала. На карте Г. де Боплана 1648 г. он, скорее всего, указан как «Chryczkieszemi H[orodysze]», который можно прочесть как «Хрычкешеми Городище» (рис. 1, [47]). Затем это название, как мы уже писали, около ста лет переходило из карты в карту.

Возможно, поможет нам в более точной локализации этого населенного пункта понимание значения названия. Что же могло означать «*Cercicessenia*» (Мартина Броневского) или «*Chryczkieszemi*» (Г. де Боплана)? Сделаем пред-

¹¹ Е. Шипова пишет: «бахча, бакча, ж. ... поле, расположенное в степи, засеянное арбузами, дынями; баштан» [71, с. 83]. Л. Масенко также указывает, что этот гидроним (Бакшала) следует считать производным того тюркского языка, носители которого пребывали на исследуемой территории, притом с тюркским словообразующим оформлением [30, с. 9].

положение, что в названии населенного пункта соединилось два слова, а именно название реки «Чертала» и «кешени», и название звучало как Черталкешени (допускаем, что Мартин Броневский мог запомнить, как название, состоящее из двух слов «Cercsi» и «cesseniam», поэтому и записал как «Cercicesseniam»). Кстати, в передаче Г. де Боплана «*Chryczkieszemi*» также можно увидеть две составляющие «*Chrycz*» и «*kieszemi*». Поскольку речь зашла о названии поселения, отметим, что ученые также по-разному записывали его: Церцицесенни (И. Шершеневич, Н. Мурзакевич [11, с. 334]), «татарский город *Chryczkiessemi*» (Ф. Петрунь [31, с. 11]), Церцисенни (Н. Жарких [23]), «Турецкая Керкикешения (Черкикешения), которую обычно называют Гетрикешения» (Р. Захарченко [24]). Поэтому далее, с целью унификации исследуемый пункт будем называть только Черталкешени, что могло означать Чертальские кешени или Кешени, расположенные на реке Чертала. Во второй части названия (на разборе первой остановимся чуть позже) указаны, скорее всего, «кешени», как культовые мусульманские сооружения, которыми изобиловало некогда Северное Причерноморье [36]. Предполагается, что слово «кешени» продолжило свою жизнь в названиях Кишинева и Митиревых Кишин [32, с. 160; 33, с. 379–407; 19, с. 118; 24]. Кешени, как указывает Р. Захарченко – принятое название гробниц и склепов-мавзолеев (мест захоронений представителей нобилитета номадов – последователей ислама) в Южной Украине и смежных районах России и Молдовы. Как верно подметил историк, именно они в более поздние времена часто выполняли роль топонимических ориентиров на малозаселенных территориях [24]. Сейчас немного отойдем от разбора кешень, с тем чтобы разобрать происхождение названия Чертала, а затем возвратимся к локализации исследуемых кешень.

Так какая же этимология гидронима «Чертала»? На данный момент существует несколько версий. Согласно первой, название р. Чертала, как и р. Чертомлык, тюркского происхождения, а именно от слова «щука» [74, с. 429]. Приверженцы этой версии указывают на татарское слово «*чуртан*», что означает «щука»¹². Есть также река Чертала в России (левая притока р. Васюган), название которой выводят от тюркского слова «*чортанлыг*», т.е. щучья [25]. Примечательно, что М. Броневский также упоминал щуку, которая водится в большом количестве в данной местности:

«...Certelnam minorem, amnem «...далее Малая Цертельна, **река luciorum**, (nam **luciorum** ferax est) appell- **щук** (потому что изобилует этой рыбой, lant **Piescanibrod**» [1, p. 245] ее называют **Песчаным Бродом**)» (Перевод И. Шершеневича [11, с. 334]).

Если названия Чертала и Чертомлык (в честь которой была названа одна из Запорожских Сечей – Чертомлыкская) однокоренные – кстати, в примечании к труду Д. Яворницкого указывается, что название р. Чертомлык является, вероятнее всего, славянизированной формой тюркского гидронима *Çortanluk* (Щучье место, Щучья река) или *Çatallanmak* (разветвление рек) [74, с. 429] – то тогда Чертала действительно «Щучья» река. Известно (из сообщения местного краеведа Василия Селявина), что на р. Бакшала даже расположено село, названное в честь этой рыбы – Щуцкое. Справедливости ради следует отметить, что сам Д. Яворницкий, упоминая Чартайский брод, объяс-

¹² Об этой версии более детально, в частности, в словаре В. Лучика [28, с. 515].

нял происхождение его названия от персидского слова «Чахартан» или «Чартан», что означает четыре столба [73, с. 259]. Однако, как нам кажется, более убедительной является версия происхождения названия «Чартала» от слова «щука». То, что этот регион изобиловал и изобилует рыбой, известный факт. Мартин Броневский указал:

«Praesertim vero Bratislaviensibus annis singulis in ea mensibus aliquot piscantibus praesidii quasi loco est, ac in ea ducenti vel paulo minoris comitatus sclopetarii in Aprili & Maio ac Iunio mensibus, in aliisque in Bogo imsulis, quibus ille plurimum abundant, multi ad modum semper reperuntur» [1, p. 244].

«В особенности же он служит верною защитою Брацлавцам (т.е. жителям Брацлавщины – *О.Б.*), которые ежегодно по несколько месяцев занимаются там рыбною ловлею. На этом острове и на других лежащих на Буге, в апреле, мае и июне постоянно находится около двух сот стрелков» (Перевод *И. Шершеневича* [11, с. 334]).

Согласно другой версии, название также тюркское, но образовалось оно вследствие онимизации тюркского прилагательного на *-ла/лы* с основой турецкого слова «чортан», которое имеет значения: «угорь», водосточная труба, желоб. В.В. Лучик, ссылаясь на «Словарь...» В. Радлова, что этот гидроним, возможно, имеет родственное отношение с турецким словом «*чарт*» – «особое сооружение для орошения». Кроме того, он указывает на древнетюркское «*cert*» в значении «*отпускать, щербить, отламывать*» и в связи с этим упоминает о реке Щербатой Чертале, известной в данном регионе [28, с. 515]. Кстати, В. Лучик указывает и на другие версии названия Черталы [28, с. 515], однако, как нам кажется, наиболее убедительной является версия «рыбного» происхождения названия. Вспомним хотя бы, что в 1930 г. руководитель археологической экспедиции в Акмечетке Г. Крысин записал: «... рыбы здесь ловилось чрезвычайное множество: в несколько часов ее нагружали пять-шесть и даже больше уловов и то брали лишь большую, а малую вновь бросали в реку. Теперь в Архиерейском гарде ловля рыбы совсем воспрещена» [72]. К тому же следует помнить и о том факте, что в устье пятой – самой южной Черталы, которую Мартин Броневский именует Большой Черталой, в XIV в. было расположено золотоордынское городище Балыклей. И его название также связано именно с рыбой [4].

Относительно месторасположения самих кешень, можно предположить, что остатки от «гробницы купца», о которой упоминал Мартин Броневский в середине XVI в., а именно фундамент и несколько уцелевших плит, находятся в огороде жителя с. Цветково Л. Полякова. Сам он (со слов В. Селявина) рассказывал следующее: «Я знаю (о наличии гробницы какого-то купца. – *О.Б.*). Старые люди, как только я купил этот дом в 80-х годах мне говорили, чтобы я тот фундамент не трогал, потому что там склеп. Сначала я хотел распахать, и даже выпалал облицовочный ракушечный крупный камень, но люди мне старые сказали, и я бросил». Т.е. нахождение старого склепа местным жителям известно достаточно хорошо.

Однако этого нельзя сказать относительно мечети, фундамент которой был найден и обследован группой археологов в 1930 г. Сейчас даже местные жители затрудняются указать ее местонахождение. Как сообщает В. Селявин, он нашел на территории хоздвора одного из жителей с. Цветково яму, вернее углубление в 1 м, и площадью 20x20 м². Возможно, это и есть место бывшей

мечети. То, что сейчас трудно найти место бывшей мечети, не должно удивлять, поскольку после присоединения причерноморских земель к Российской империи мечеть начали разбирать и большие известняковые блоки стали использовать как строительный материал для возведения православного храма в соседней Новогригорьевке (расположенной на противоположном левом берегу Южного Буга)¹³.

Кроме гробницы купца и мечети, расположенных на территории с. Цветково, в изучаемой местности (в устье речки Чарталы) был *брод* через Южный Буг. К тому же, как видно из карт и исследовательской литературы, здесь находились сразу несколько бродов [61; 76, с. 69]. А возле устья р. Чарталы был брод, который Д. Яворницкий именует Чартайским и приводит его описание¹⁴. По мнению ученого, название брода произошло, как уже отмечалось, от персидского слова «Чахартан» или «Чартан», т.е. четыре столба. Эти столбы, «как указатели брода, стояли долго спустя после падения Запорожья, по рассказам местных старожилов» [73, с. 259]. Однако, как нам кажется, название все-таки происходит от реки Чарталы. Во времена османского владычества вместо брода здесь был *мост*, который указан на османской рукописной карте и подписан «Koynun geçidi. Şimdi uapılan cisrdir» («Овечий переход; ныне сделанный (построенный) мост» – перевод А. Галенко)¹⁵. Пожалуй, можно согласится с метким замечанием В. Гулевича, что эти четыре столба, скорее всего, и были опорами моста¹⁶.

А если был брод (он обозначен на карте Г. де Боплана [47]) – поскольку торговая дорога проходила не только с севера на юг вдоль Южного Буга, но и с запада на восток, и была пограничная зона, что видно из «Топографического описания...» 1774 года [44], в котором указано, что река Буг «камениста и мелка и до самого Гарду, или *прежде бывшей границы*... где семь порогов и десять каменных островков имеет; по порогам с камня на другой почти перешагнуть можно» [44, с. 180] – то рискнем предположить, что в этом районе была таможня. Наше предположение базируется на том, что недалеко от современных Акмечетских Ставок (см. рис. 10) были несколько бродов: Овечий, Осенний, Сенокосный, Песчаный и др. [61; 63; 64]. И если Песчаный брод этот тот, о котором сообщает Станислав Сарницкий (вспомним также указание Мартина Броневского на Песчаный Брод – *Piescanibrod* [1, р. 245]), то там был расположен мост Витовта («*Pifczambot... indicit Hypanim. Ibi etiam est pons Vitovdi*» [3, р. 1916; 6, с. 15]). А возле мостов и бродов Витовта, как известно, иногда учреждались таможни [5, с. 234; 6, с. 10]. Поэтому, возможно, в будущем и найдется документ, подтверждающий наше предположение о существовании таможни возле Чертайского брода. Кроме того, Мартин Броневский указывает на проходящую здесь границу: «татары, вторгаясь в границы Подолии, переправ-

¹³ См. также: [46, с. 84; 41].

¹⁴ Д. Яворницкий, описывая Чартайский брод, против речки Чарталы, цитирует документ 1753 г.: «через оный брод никакого проезду иметь невольно и не допускается, а бывало прежде козаки сичовые верхом лошадыю чрез тот брод проезжают за какую либо их добычею, и то разве скрытным образом, да той переезд чрез оный брод верхом лошадыю бывает в самое время малой воды, и то с опасностью от быстрого течения, так что возы и коня свалит, но во время великой воды никакому проезду быть невозможно» [73, с. 259].

¹⁵ См.: рис. 5 [55]. Об Овечьем броде писал Ф. Петрунь [31, с. 11]. Он указан на карте 1787 (рис. 7, [61]), а также в «Топографическом описании...» [44, с. 180].

¹⁶ Это замечание было высказано В. Гулевичем во время обсуждения текста статьи.

ляются чрез нее...» [1, р. 245; 11, с. 234]. Кстати, на карте 1720 г., к которой, конечно, нужно относиться критически, возле *Chryczkieszemi* указана граница, а сам же пункт отнесен к Нижнему Подолию [53]. Также через Черталкешени с севера на юг проходила дорога из Польского государства в Крымское ханство [5, с. 235; 9, с. 60]. Путь этот, по которому ехали купцы, дипломаты, шел вдоль правого берега Южного Буга и соединял Витовтов Брод и Балыклеей [4; 5]. Именно по нему проезжал Мартин Броневский.

Указание на мечеть, появившееся в середине XVI в. («*Na Suszcz Czartelny jak w Vuch wradla*» [37, с. 118]), воспроизводилось в дальнейшем в источниках. На карте 1775 г. Р. Томилова обозначена «бывшая мечеть» [60]. Сейчас это территория с. Цветково. Упоминания мечети в названиях в то время, наверное, было распространенным явлением. Вспомним хотя бы Великую Мечетню, Малую Мечетню и др.¹⁷

Местность Ак-Мечети была достаточно хороша в географическом отношении, поэтому Ф.П. де Воллан не упустил возможности указать, что перед выходом из лощины *Мечецкая Чертала* есть равнина, которая «настолько плодородна, что там трава вырастает в человеческий рост» [13, с. 156]. В этом приведенном отрывке он делает весьма важную ремарку, упоминая Мечецкую Черталу, т.е. Черталу, на которой расположено здание мечети, а значит, речь идет о современном с. Цветково. Кроме того, по мнению нидерландского инженера, «упомянутая небольшая долина представляет собой привлекательную местность и множество уголков для виноградарства и фруктовых садов, также как равнина – для насаждений деревьев и леса... Леса здесь нет совсем» [13, с. 157].

Относительно идентификации самой мечети хотелось бы обратить внимание читателя на интересное наблюдение В. Гошкевича: «...на балке *Мечетной* находятся фундамент старой *турецкой* мечети... (выделение мое. – О.Б.)» [цит. по: 46, с. 84]. Как указывает сам В. Гошкевич, остатки строения турецкой мечети находились на хуторе Незаможных [15, с. 47], который был переименован в Жовтневое, а в 2016 г. – в Цветково. «Хутор Незаможников» также зафиксирован на карте РККА 1941 г. (рис. 9, [67]). Кроме того, здесь же в устье Мечетной балки указан и «хут. Цветков». Позже (когда точно, нам неизвестно) два хутора Незаможников и Цветков были объединены в одно село Жовтневое.

Упоминание «кешень» в названии, а также остатков (фундамента) «гробницы купца», дают возможность предполагать, что на территории с. Цветково (а не с. Прибужье) существовало золотоордынское поселение. Кроме того, судя по приписанной Г. де Боплана большой букве «Н» (что означало, скорее всего, «Н[orodysze]») возле названия *Chryczkieszemi*, этот пункт можно отнести к небольшому городскому поселению с укреплением. К тому же и сам Г. де Боплан в легенде к карте подписал свое обозначение с полумесяцем как «*oppidum*» (рис. 1, [47]).

Есть еще один момент, на который стоит обратить внимание в данной статье. Село Прибужье (укр. Прибужзя) Доманевского района Николаевской области, в 3 км на север от с. Цветково, до 1946 г. называлось Ахмечеткой. Это дало повод некоторым историкам считать, что именно оно и является бывшим золотоордынским городищем. Но в таком случае возникает вопрос,

¹⁷ См. исследование о мечетях XVII–XVIII вв. Буго-Днестровского междуречья [36].

когда появляется название «Ахмечеть» как название будущего села Прибужье? Из изученного картографического материала видно, что впервые Ахмечеть (как «Деревня Ахмечеть») на месте современного с. Прибужье фиксируется на карте 1804 г. (рис. 8, [63]), в статусе местечка Ананьевского уезда («м. Ахмечеть») записано на карте 1857 г. [65]. Затем мы видим указание на «м. Ахмечеть» на карте Шуберта и Тучкова 1868–1869 г. [66]. Позже этот населенный пункт был переведен в статус села, а в 1946 г. с. Ахмечетка было переименовано в с. Прибужье. Поскольку мы не располагаем точной информацией, как произошло так, что название «сместилось», сделаем предположение: в первой половине XIX в. было основано новое поселение Ахмечетка, как выселок Ак-Мечети.

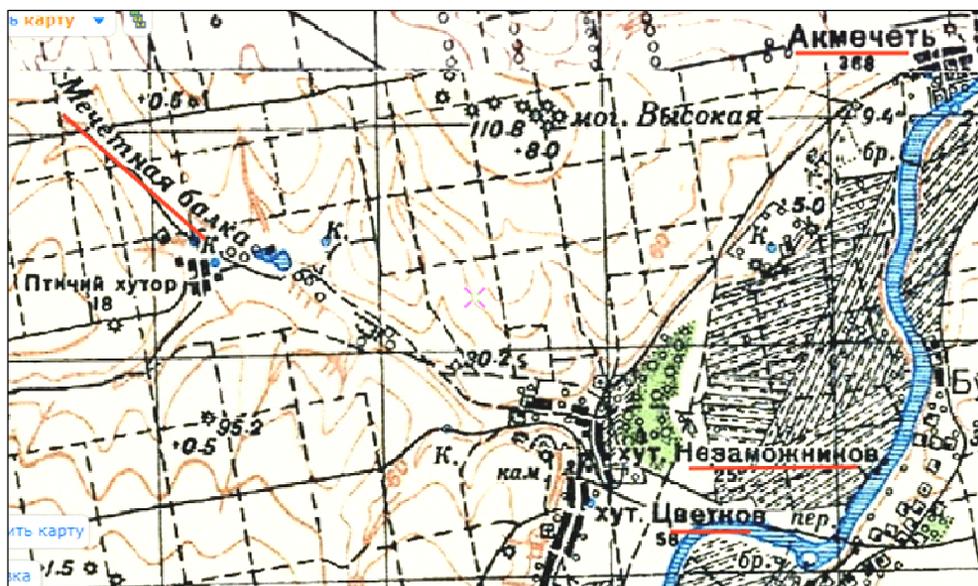


Рис. 9. Фрагмент карты Рабоче-Крестьянской Красной Армии (РККА), 1941 г. (автор благодарит В. Селявина за предоставленную карту) [67]

Fig. 9. Fragment of a map of the Workers and Peasants Red Army (RKKA), 1941 (the author thanks V. Selyavin for this map) [67]

Отголосок тех дальних времен хранит в своем названии современное село Акмечетские Ставки (на русский можно перевести как «Акмечетские Пруды»). Это название относительно новое: в 1930 г. возле села Ахмечетка был создан совхоз «Акмечетские Ставки». Ныне совхоза нет, однако название сохранилось, а поселение имеет статус села, где на 2020 г. проживает около 360 человек. Возможно, именно об этой местности писал Ф. де Воллан: «Позади места, где когда-то располагался Ахмечеть, в дикой местности, усыпанной камнями и заросшей кустарником, находятся 5–6 обильных источников отличной воды» [13, с. 257].

Итак, подводя итоги, следует отметить, что в междуречье современных рек Бакшалы, Черталы и Южного Буга в пределах современного с. Цветково Доманевского района Николаевской области был расположен населенный пункт. Самое раннее его письменное название, скорее всего, как *Cercicesseni*,

зафиксировано в работе Мартина Броневского. Предполагаем, что в названии соединились название реки Черталы и культовых сооружений-гробниц – «кешень». И поэтому вполне возможно, что оно могло называться Черталкешени. Начиная со второй половины XVI в. поселение пришло в упадок, так что о нем не упоминает ни Станислав Сарницкий, ни Самуил Корецкий, ни др. Г.Л. де Боплан обозначил этот пункт как *Chryczkieszemi H.* (городище Хричкешем). Это название перекечвало в карты XVII–XVIII вв.: *Chryckiefzemi* (1663); *Chryczkieszemi*; (1665) *Chryczkieszemi Ruinée* (1674); *Chryczkieszemj* (1681), *Грицкиесемі* (1699); *Chryczkieszeme* (1720); *Chryczkieszemi* (1740), *Chryczkieszemi* (1740–1745), *Cryczkieszemy* (1767).

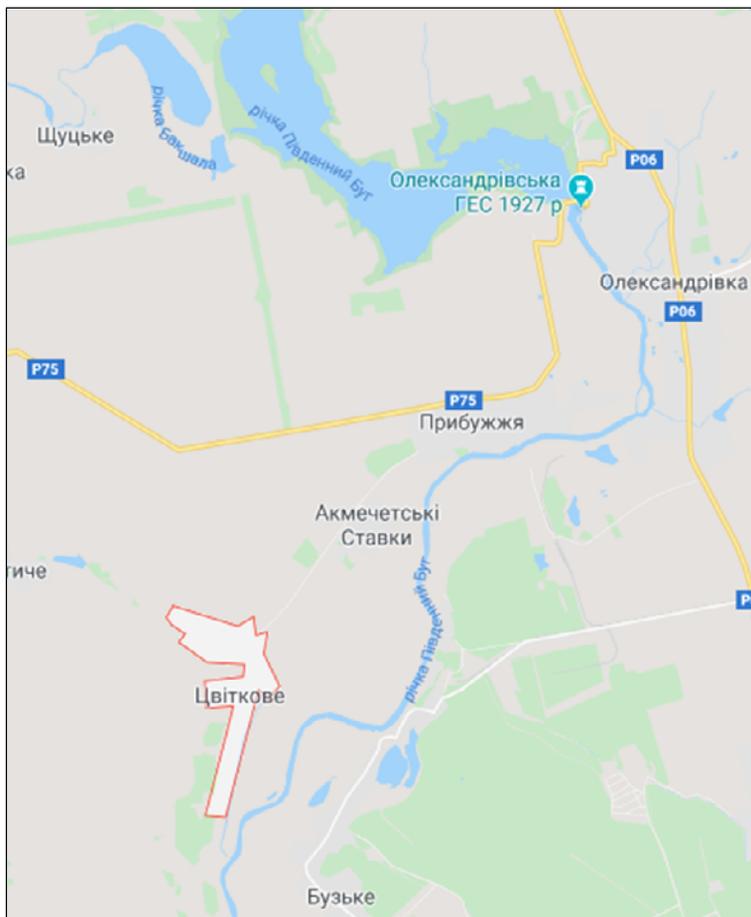


Рис. 10. Фрагмент современной карты Украины

Fig. 10. Fragment of the modern map of Ukraine

Наличие гробницы купца, остатки которой видел Мартин Броневский, и мечети (упоминаемой в источнике анонимного автора середины XVI в.), а также изученный материал, позволяют предположить наличие здесь золотоордынского населенного пункта. Однако окончательный вердикт может быть вынесен только в результате археологического обследования. Через исследуемое поселение, как видно из карты Г.Л. де Боплана, проходили торговые

дороги с севера на юг (вдоль реки Южный Буг) и с запада на восток (через Южный Буг был Чартайский брод). Эволюция названия, возможно, была следующей: Черталкешени – бывшая Мечеть – Ак-Мечеть – Цветково – хутор Незаможников – Жовтневое – Цветково.

СПИСОК ЛИТЕРАТУРЫ

1. *Bronovius M.* Tartariae descriptio. Russia seu Moscovia itemque Tartaria. Commentario topografico atque politico illustratae [Textus]. Lugdunum Batavorum: Ex officina Elzeriana, 1630.

2. *Kołodziejczyk D.* The Crimean Khanate and Poland-Lithuania. International Diplomacy on the European Periphery (15th–18th century). A Study of Peace Treaties Followed by Annotated Document. Leiden; Boston: Brill, 2011.

3. *Sarnicius S.* Descriptio veteris et novae Poloniae cum divisione eiusdem veteri et nova // *Długossus I.* Historiae Polonicae libri XII, quorum sex posteriores nondum editi, in lucem prodeunt et cum praefatione Henrici L.B. ab Huyszen. Francofurti et Lipsiae, 1712. T. 2. P. 1873–1944.

4. *Белецкая О.В.* Балыклей в XIV–XVI веках (материалы к изучению исторической географии Подолии и Северного Причерноморья) // Золотоордынская цивилизация. Казань, 2017. Вып. 10. С. 398–408.

5. *Белецкая О.В.* Безымянное городище в Северном Причерноморье в постзолотоордынское время // Золотоордынская наследие. Казань, 2019. Вып. 3. С. 232–243.

6. *Белецкая О.В.* Имя великого князя литовского Витовта в названиях Северного Причерноморья XVI–XVIII веков // *Lietuvos Istorijos Studijos.* Vilnius, 2018. № 42. P. 7–28.

7. *Белецкая О.В.* Маяк в XIV–XVI веках (материалы к изучению исторической географии Подолии и Северного Причерноморья) // Золотоордынская цивилизация. Казань, 2016. Вып. 9. С. 186–196.

8. *Білецька О.В.* Поділля на зламі XIV–XV ст.: до витоків формування історичної області. Одеса, 2004.

9. *Білецька О.В.* Роль зовнішньої торгівлі в польсько-татарських відносинах у другій половині XIV–XV ст. // Історія торгівлі, податків та мита: зб. наук. праць. Дніпропетровськ, 2010. №1 (1). С. 57–64.

10. *Боплан Г.Л. де.* Опис України, кількох провінцій Королівства Польського, що тягнуться від кордонів Московії до границь Трансильванії, разом з їхніми звичаями, способами життя і ведення воєн. К., 1990.

11. *Броневский М.* Описание Крыма [Текст] / пер. И.Г. Шершеневича, комм. Н.И. Мурзакевича // Записки Одесского общества истории и древностей. Одесса, 1865. Т. 6. С. 333–367.

12. *Брун Ф.* Судьбы местности, занимаемой Одессой // Брун Ф. Черноморье. Сборник исследований по истории географии Южной России. Одесса, 1879. Ч. 1. С. 160–188.

13. *Волан Ф.П. де.* Отчет относительно географического и топографического положения Провинции Озу или Едисан, обычно называемой Очаковская степь, служащий пояснением к картам и планам, снятым по высочайшему указанию // Наследие Ф.П. Де-Волана: из истории порта, города, края. Одесса, 2002. С. 73–200.

14. *Вирський Д.* Війни українні: хроніки татарського прикордоння України (XVI – середина XVII ст.). К., 2016. С. 201–222.

15. *Гошкевич В.И.* Клады и древности Херсонской губернии. Херсон, 1903. Кн. 1.

16. *Гошкевич В.И.* Погребения, датированные джучидскими монетами. Из раскопок И.Я. Стемпковского. Херсон, 1928.

17. *Гошкевич В.М.* Раскопки на острове против м. Тягинки // *Летопись музея за 1914 с иллюстрациями / Сост. В.И. Гошкевич. Херсон, 1916. Вып. 6. С. 2–13.*
18. *Гулевич В.П.* От ордынского Улуса к ханству Гиреев. Крым в 1399–1502 г. Казань, 2018.
19. *Дашкевич Я.Р.* Степові держави на Поділлі та в Західному Причорномор'ї як проблема історії України XIV ст. [Текст] // *Матеріали та дослідження з археології Прикарпаття і Волині. 2006. Вип. 10. С. 112–121.*
20. *Дубровин Н.Ф.* Присоединение Крыма к России. В 4-х т. СПб., 1885–1889. Т. III. С. 277–280.
21. *Егоров В.Л.* Историческая география Золотой Орды в XIII–XIV вв. М., 1985.
22. *Сльников М.В.* Золотоординські часи на українських землях. Київ, 2008.
23. *Жарких М.І.* Європейськ джерела 16–17 ст. при Кримське ханство. «Опис Татарії» М.Броневського: джерелознавчі спостереження. Географічні об'єкти 16 ст. в описі // *Режим доступа: <https://www.myslenedrevo.com.ua/uk/Sci/AuxHistSci/CrimeaHistSources/Broniewski/Geography16.html> (дата обращения: 27.7.2021).*
24. *Захарченко Р.* Мавзолеї, монументи ранньомусульманські на українських землях, кешені. Режим доступа: [http://resource.history.org.ua/cgi-bin/eiu/history.exe?C21COM=S&I21DBN=EIU&P21DBN=EIU&S21FMT=eiu_all&S21ALL=\(%3C.%3ETR N%3DMavzolei%3C.%3E\)&FT_REQUEST=&FT_PREFIX=&Z21ID=&S21STN=1&S21SRW=nz&S21REF=10&S21CNR=20&fbclid=IwAR263sL0-RrDxjPYWKGoyI7waiFMke2dx_lfNuPPrtcuazfV4aOgF4gw5zQ](http://resource.history.org.ua/cgi-bin/eiu/history.exe?C21COM=S&I21DBN=EIU&P21DBN=EIU&S21FMT=eiu_all&S21ALL=(%3C.%3ETR N%3DMavzolei%3C.%3E)&FT_REQUEST=&FT_PREFIX=&Z21ID=&S21STN=1&S21SRW=nz&S21REF=10&S21CNR=20&fbclid=IwAR263sL0-RrDxjPYWKGoyI7waiFMke2dx_lfNuPPrtcuazfV4aOgF4gw5zQ) (дата обращения: 27.7.2021).
25. *Краткий топонимический словарь водоемов и населенных пунктов Западной Сибири* Режим доступа: http://www.sibrybalka.ru/vodojomy/toponimicheskiy_slovar-6/ (дата обращения: 27.7.2021).
26. *Крикун М.* Розмежування володінь Речі Посполитої та Османської імперії у 1633 році // *Крикун М.Г.* Брацлавське воєводство у XVI–XVIII століттях. Статті і матеріали. Львів, 2008. С. 302–326.
27. *Крысин Г.П.* Дневник // *Архив Института археологии Украины. – м. Київ. ф. 27. № 2.*
28. *Лучик В.В.* Етимологічний словник топонімів України. 3700 назв. К., 2014.
29. *Манштейн Христофор-Герман* «Штурм и оборона Очакова в 1737 г.» (Из «Записок о России генерала Манштена») // *Підводні дослідження: Археологія. Історія. Дайвінг. 2010. Вип. 2. С. 110–127.*
30. *Масенко Л.Т.* Гідронімія Східного Поділля. К., 1979.
31. *Петрунь Ф.* Степове Побужжя в господарському та військовому укладі Українського пограниччя // *Журнал научно-исследовательских кафедр в Одессе. 1926. Т. 2. № 2. С. 3–15 (отдельный оттиск).*
32. *Петрунь Ф.* Нове про татарську старовину Бозько–дністрянського степу // *Східний світ. 1928. № 6. С. 155–171.*
33. *Руссев Н.Д.* Молдавия в темные века: материалы к осмыслению культурно-исторических процессов // *Stratum Plus, № 5: Неславянское в славянском мире. СПб.; Кишинев, 1999. С. 379–407.*
34. *Сапожников И.В.* Карты и планы Буго-Днестровской части Причерноморья последней трети XVIII века как археологические источники // *Scriptorium nostrum. 2019. № 1 (12). С. 81–110.*
35. *Сапожников И.В.* Литовский Качибей османский Хаджибей: очерки истории с начала XV до середины ХУШ вв. // *Scriptorium nostrum. Улектронний історичний журнал/ Гол. ред. В. Андреев. Херсон, 2016. № 2 (5). С. 48–86.*
36. *Сапожников И.В.* Мечети XVII–XVIII вв. Буго-Днестровского междуречья // *Південний Захід. Одесика. Історико-краєзнавчий альманах. Одеса, 2017. Вип. 23. С. 9–34.*
37. *Сапожников І.* Нове письмове джерело сер. XVI ст. з історії та археології Північного Причорномор'я // *Київська старовина. Київ, 2002. № 5. С. 110–119.*

38. Словник гідронімів України / Ред. кол.: А.П. Непокупний, О.С. Стрижак (заст. голови), К.К. Цілуйко (голова); Укладачі: І.М. Железняк, А.П. Корепанова, Л.Т. Масенко та ін. К., 1979.

39. *Середа О.* Османсько-українська дипломатія в документах XVII–XVIII ст. Київ; Стамбул, 2018.

40. *Середа О.* Османсько-українське степове порубіжжя в османсько-турецьких джерелах XVIII ст. Одеса, 2015.

41. *Степанченко О.* У пошуках давньої Акмечеті. Частина перша. Режим доступа: <https://islam.in.ua/ua/istoriya/u-poshukah-davnoyi-akmecheti-chastyna-persha> (дата обращения: 27.7.2021).

42. *Товкайло М.* На берегах священної ріки Богу. Історико-археологічні дослідження. Миколаїв, 2018.

43. *Товкайло М.Т.* Як намагаються знищити останні історичні ландшафти Запозької Січі // Матеріали V Наукових читань пам'яті Сергія Тарашука (м. Миколаїв, 21 квітня 2017 року). К., 2017. С. 13–16.

44. Топографическое описание доставшихся по мирному трактату от Османской Порты во владение Российской империи земель, 1774 года // Записки Одесского общества истории и древностей. Одесса, 1868. Т. VII. С. 166–198.

45. Український степовий кордон в сер. XVI ст. (спогади барського старости Бернарда Претвича) / Упор. О.Є. Мальченко. Запоріжжя; Київ, 1997. С. 55.

46. Фабрициус И.В. Археологическая карта Причерноморья Украинской ССР. Киев, 1951.

47. Фрагмент карти, 1648 г. Режим доступа: http://likbez.org.ua/wp-content/uploads/2015/03/Beauplan_Ukraine_XVII_mar.jpg (дата обращения: 27.7.2021).

48. Фрагмент карти, «Estats De La Couronne De Pologne ou sont les Royaume de Pologne ... Nicholas Sanson», 1663 // *Середа О.* Османсько-українська дипломатія в документах XVII–XVIII ст. Київ; Стамбул, 2018. С. 83.

49. Фрагмент карти «Tartarie Europeenne ou Petite Tartari ou sont Les Tartares, Du Crim, ou de Peresop; De Nogais... Nicholas Sanson», 1665 // *Середа О.* Османсько-українська дипломатія в документах XVII–XVIII ст. Київ; Стамбул, 2018. С. 89.

50. Фрагмент карти «La Russie Noire ou Polonoise qui Comprend les Provinces de la Russie Noire de Volhynie ... Nicholas Sanson», 1674 // *Середа О.* Османсько-українська дипломатія в документах XVII–XVIII ст. Київ; Стамбул, 2018. С. 101.

51. Фрагмент карти, 1681 г. «Pitt Moses. Typus Generalis Ukrainae sive Palatinatum Podoliae, Kioviensis et Braczlaviensis ... Oxford, 1681». Режим доступа:

<http://resource.history.org.ua/item/0013597?fbclid=IwAR2Swyvr2znaadiN5U6TUu5XggoOJPqLVPzjIb1nppedR9oI0sE-7cmLn7o> (дата обращения: 27.7.2021).

52. Фрагмент карти Брюса-Менгдена, 1699 г. Режим доступа: <https://gallica.bnf.fr/ark:/12148/btv1b53011752g/fl.item.langEN.zoom> (дата обращения: 27.7.2021).

53. Фрагмент карти из атласа Иоанна Гоманна «Vkrania que et terra Cosaccorum cum vicinis Walachiae, Moldaviae, Minoris Tartariae Provinciis exhibita a Ioh. Baptista Homanno Noribergera», 1720 // *Середа О.* Османсько-українська дипломатія в документах XVII–XVIII ст. Київ; Стамбул, 2018. С. 125.

54. Фрагмент карты, 1738 г. – «Theatrum Belli ad Borysthenem Tyram & Danubium Fluvios gesti Ao. MDCCXXXVIII», 1738. Режим доступа: <http://www5.kb.dk/maps/kortsa/2012/jul/kortatlas/object64354/da/?fbclid=IwAR2R3Nk-MctgFIM52ddxzq-0EVSrt-AREZu4vRsZtvSme9K4xMgnU0N00xE> (дата обращения: 27.7.2021).

55. Фрагмент османской недатированной карты // *Середа О.* Османсько-українська дипломатія в документах XVII–XVIII ст. Київ; Стамбул, 2018. С. 33.

56. Фрагмент карты «Nova et Accurata Tartariae Europae seu Minoris et in specie Crimeae... Matthaus Seutter», Augsburg, 1740 // *Середа О.* Османсько-українська дипломатія в документах XVII–XVIII ст. Київ; Стамбул, 2018. С. 129.

57. Фрагмент карты, 1740–1745 г. – «Theatre de la Guerre Dans La Petite Tartarie La Crimee La Mer Noire &c. Dressee... Jean Covens & Corneille Mortier», 1740–45) // Серeda O. Османсько-українська дипломатія в документах XVII–XVIII ст. Київ; Стамбул, 2018. С. 135.

58. Фрагмент карты И. Ислентьева, 1766 г. Режим доступа: http://paracom.narod.ru/maps/islenyev_kon_1760h.htm?fbclid=IwAR3neRzkAnqVTgGXfGKzI4NYTQhaUqXeDPDoRCqjwbudYhiIWBGRVq7YPts (дата обращения: 27.7.2021).

59. Фрагмент карты Риччи-Заннони, 1767. – «Karta granic Polski, zacząwszy od Bałty aż do Rzeki Sina Woda», 1767 г. Режим доступа: <http://freemap.com.ua/maps/podborka-polskih-kart/polkie-starue/24.jpg> (дата обращения: 27.7.2021).

60. Фрагмент карты Р.Н. Томилова, 1775 г. Режим доступа: http://paracom.narod.ru/maps/maps-images/map_tomilov2_b.jpg (дата обращения: 27.7.2021).

61. Фрагмент карты Российской империи (Расположение русской армии в начале русско-турецкой войны 1787–1791, авг. 1787 г. (по атласу Тизенгаузена, изд. 1793), 1787 р. // Центральный государственный военно-исторический архив, ф. ВУА, д. 24, л. 5

62. Фрагмент карты Ф.П. Де-Волана, 1791 г. Режим доступа: <http://kraeved.od.ua/map/gi.php> (дата обращения: 27.7.2021).

63. Фрагмент карты «Промеров реки Буга от Ольвиополя до Николаева», 1804 года // Киев. Национальная библиотека Украины имени В. И. Вернадского. Дело Черноморского флота. Будищев, 1804 г. [Карты; Рукопис].

64. Фрагмент карты промеров «Карты від міста Николаєва до Ольвіополя», 1804 // Товкайло М. На берегах священної ріки Богу. Історико-археологічні дослідження. Миколаїв, 2018, С. 14.

65. Фрагмент карты губерний Херсонской, Екатеринославской, Таврической и Области Бессарабской, 1857 г. Режим доступа: <https://bit.ly/3bVTut3> (дата обращения: 27.7.2021).

66. Фрагмент карты Шуберга-Тучкова, 1868–1869 г. Режим доступа: <http://www.etomesto.ru/shubert-map/27-9> (дата обращения: 27.7.2021).

67. Фрагмент карты, 1941 г. Режим доступа: http://www.etomesto.ru/map-rkka_1-36-a/ (дата обращения: 27.7.2021).

68. *Шабульдо Ф.* «Семеновы люди»: их территория и роль в политических отношениях между Крымом и Литвой на исходе XV века // *Ruthenica*. К., 2010. Т. IX. С. 57–73.

69. *Шабульдо Ф.* Земли Юго-Западной Руси в составе Великого княжества Литовского. К., 1987.

70. *Черкас Б.* Західні володіння улусу Джучи: політична історія, територіально-адміністративний устрій, економіка, міста (XIII–XIV) ст. К., 2014.

71. *Шипова Е.Н.* Словарь тюркизмов в русском языке. Алма-Ата, 1976.

72. *Щоденник БОГЕСУ.* Археологічні дослідження на території БОГЕСУ. Режим доступа: https://www.ngorod.net.ua/books/arxeologichni-doslidzhennya-na-teritorii%D1%97-bogesu-5/?fbclid=IwAR0Vmc6Ov6QsHSUrPIYO_Ug0zbAkvhFiJuU5s0ZwyDM0BVvj3JZ_CL5YHNQ (дата обращения: 27.7.2021).

73. *Эварницкий Д.* Вольности запорожских казаков. СПб., 1898.

74. *Яворницький Д.* Твори у 20-т. Запоріжжя, 2008. Т. 3.

75. *Яворницький Д.* Історія запорозьких козаків в 3-х т. К., 1990. Т. 1.

76. *Ястребов В.Н.* Опыт топографического обозрения древностей Херсонской губернии // Записки Одесского общества истории и древностей. 1894. Т. 17 (1). С. 127–128. Позиция 133.

Сведения об авторе: Ольга Валерьевна Белецкая – кандидат исторических наук, учитель Осичковского заведения общего среднего образования (66215, ул. Центральная, 123, с. Осички, Подольский р-н, Одесская обл., Украина). E-mail: osychkypodolianka@ukr.net

Поступила 18.04.2021 Принята к публикации 24.08.2021
Опубликована 29.09.2021

REFERENCES

1. Bronovius M. *Tartariae descriptio. Russia seu Moscovia itemque Tartaria. Commentario topografico atque politico illustratae [Textus]*. Lugdunum Batavorum: Ex officina Elzeriana, 1630. (In Latin)
2. Kołodziejczyk D. *The Crimean Khanate and Poland-Lithuania. International Diplomacy on the European Periphery (15th–18th century). A Study of Peace Treaties Followed by Annotated Document*. Leiden; Boston: Brill, 2011.
3. Sarnicius S. *Descriptio veteris et novae Poloniae cum di visione eiusdem veteri et nova*. Długossus I. *Historiae Polonicae libri XII, quorum sex posteriores nondum editi, in lucem prodeunt et cum praefatione Henrici L.B. ab Huyssen*. Francofurti et Lipsiae, 1712 vol. 2, pp. 1873–1944. (In Latin)
4. Beletskaya O.V. Balykley from the 14th–16th centuries (materials of the historical geography of Podolia and the Northern Black Sea Region). *Zolotoordynskaya tsivilizatsiya=Golden Horde Civilizaiton*. Kazan, 2017, iss. 10, pp. 398–408. (In Russian)
5. Beletskaya O.V. Nameless ancient settlement in the Northern Black Sea Region of the Post-Golden Horde time. *Zolotoordynskaya naslediye*. Kazan, 2019, iss. 3, pp. 232–243. (In Russian)
6. Beletskaya O.V. Vytautas's name among the names of the Northern Black Sea region from the sixteenth to eighteenth centuries. *Lietuvos Istorijos Studijos*. Vilnius, 2018, no. 42, pp. 7–28. (In Russian)
7. Beletskaya O.V. Mayak in the 14th–16th centuries (materials for the study of the historical geography of Podillia and the Northern Black Sea region). *Zolotoordynskaya tsivilizatsiya=Golden Horde Civilizaiton*. Kazan, 2016, iss. 9, pp. 186–196. (In Russian)
8. Bilec'ka O.V. *Podillia Region at the turn of the fourteenth and fifteenth centuries: On the Beginnings of Formation of the Historical Region*. Odessa, 2004. (In Ukrainian)
9. Bilec'ka O.V. The role of out-of-town trade in Polish-Tatar trade during the second half of fourteenth and fifteenth century. *History of Trade, Taxes, and Duties. Collected Papers*. Dnipropetrovsk, 2010, no. 1(1), pp. 57–64. (In Ukrainian)
10. Beauplan G.L. de. *Description of Ukraine, Several Provinces of the Kingdom of Poland Stretching from the Borders of Muscovy to the Borders of Transylvania, together with Their Customs, Ways of Life and Warfare*. Kyiv, 1990. (In Ukrainian)
11. Bronevskiy M. Description of the Crimea. Shershenevich I.G. (tr.). *Notes of the Odessa Society of History and Antiquities*. Odessa, 1865, vol. 6, pp. 333–367. (In Russian)
12. Brun F. The fates of area where Odessa is now. Idem. *The Black Sea Region. The Collection of Studies about the History of Geography of the Southern Russia*. Odessa, 1879, pp. 160–188. (In Russian)
13. Volan F.P. de. Report on the geographical and topographical position of the Province of Ozu or Edisan, commonly called the Ochakov steppe, serving as an explanation for the maps and plans taken under the highest direction. *The Legacy of F.P. de Volan: From the History of the Port, City, and Region*. Odessa, 2002, pp. 73–200. (In Russian)
14. Virs'kiy D. *Ukrainian Wars: Chronicles of the Tatar Frontier of Ukraine (from the sixteenth to middle of seventeenth centuries)*. Kyiv, 2016, pp. 201–222. (In Ukrainian)

15. Goshkevich V.I. *Hoards and Antiquities of the Kherson Province*. Kherson, 1903, book 1. (In Russian)
16. Goshkevich V.I. *The Burials Dated with Jochid Coins. From the Excavations of I.Ya. Stempkovsky*. Kherson, 1928. (In Russian)
17. Goshkevich V.M. Excavations on the island opposite to Tyaginka. *Museum Chronicle for 1914 with Illustrations*. Goshkevich V.M. (ed.). Kherson, 1916, iss. 6, pp. 2–13. (In Russian)
18. Gulevich V.P. *From the Horde's Ulus to the Gireys' Khanate. Crimea in 1399–1502*. Kazan, 2018. (In Russian)
19. Dashkevich Ya.R. Steppe states both in Podillia and the Western Black Sea region as a problem of the history of Ukraine in the fourteenth century. *Materials and Research on the Archaeology of Ciscarpathia and Volhynia*. 2006, iss. 10, pp. 112–121. (In Ukrainian)
20. Dubrovin N.F. *Accession of Crimea to Russia. In Four Volumes*. St. Petersburg, 1885–1889, vol. 3, pp. 277–280. (In Russian)
21. Yegorov V.L. *Historical Geography of the Golden Horde in the thirteenth and fourteenth centuries*. Moscow, 1985. (In Russian)
22. Jel'nikov M.V. *Golden Horde Times in the Ukrainian Lands*. Kyiv, 2008. (In Ukrainian)
23. Zharkikh M.I. *European Sources of the sixteenth and seventeenth centuries about the Crimean Khanate. The "Description of Tataria" by M. Bronevsky: Source Observations. Geographical Objects of the sixteenth century in the Description*. Available at: <https://www.myslenedrevo.com.ua/uk/Sci/AuxHistSci/CrimeaHistSources/Broniewski/Geography16.html> (accessed: 27.07.2021). (In Ukrainian)
24. Zakharchenko R. *Mausoleums, Early Muslim Monuments in Ukrainian Lands, Kesheni*. Available at: [http://resource.history.org.ua/cgi-bin/eiu/history.exe?C21COM=S&I21DBN=EIU&P21DBN=EIU&S21FMT=eiu_all&S21ALL=\(%3C.%3ETRN%3DMavzolei%3C.%3E\)&FT_REQUEST=&FT_PREFIX=&Z21ID=&S21STN=1&S21SRW=nz&S21REF=10&S21CNR=20&fbclid=IwAR263sL0-RrDxjPYWKGoyI7waiFMke2dx_lfNuPPrruczV4aOgF4gw5zQ](http://resource.history.org.ua/cgi-bin/eiu/history.exe?C21COM=S&I21DBN=EIU&P21DBN=EIU&S21FMT=eiu_all&S21ALL=(%3C.%3ETRN%3DMavzolei%3C.%3E)&FT_REQUEST=&FT_PREFIX=&Z21ID=&S21STN=1&S21SRW=nz&S21REF=10&S21CNR=20&fbclid=IwAR263sL0-RrDxjPYWKGoyI7waiFMke2dx_lfNuPPrruczV4aOgF4gw5zQ) (accessed: 27.07.2021). (In Ukrainian)
25. *Brief Toponymic Dictionary of Reservoirs and Settlements in Western Siberia*. Available at: http://www.sibrybalka.ru/vodojomy/toponimicheskiy_slovar-6/ (accessed: 27.07.2021). (In Russian)
26. Krykun M. Demarcation of possessions of the Commonwealth and the Ottoman Empire in 1633. Idem. *The Bratslav Voivodeship from the sixteenth to eighteenth centuries. Articles and Materials*. L'viv, 2008, pp. 302–326. (In Ukrainian)
27. Krysin G.P. *Diary. Archive of the Ukrainian Institute of Archaeology*. Kyiv, f. 27, no. 2. (In Russian)
28. Luchik V.V. *Etymological Dictionary of Toponyms of Ukraine. 3700 Names*. Kyiv, 2014. (In Ukrainian)
29. Manstein C.-G. The assault and defense of Ochakov in 1737 (From the "General Manstein's Notes on Russia"). *Underwater Researches: Archaeology, History, and Diving*. 2010, iss. 2, pp. 110–127. (In Russian)
30. Masenko L.T. *Hydronymy of the Eastern Podillia*. Kyiv, 1979. (In Ukrainian)
31. Petrun' F. The steppe Bog River region in the economic and military structure of the Ukrainian border. *Journal of Research Departments in Odessa*. 1926, vol. 2, no. 2, pp. 3–15. (In Ukrainian)
32. Petrun' F. Recently on the Tatar past of the Bug-Dniester steppe. *The World of Orient*. 1928, no. 6, pp. 155–171. (In Ukrainian)
33. Russev N.D. Moldavia in the Dark Ages: Materials to understanding the cultural and historical processes. *Stratum Plus*, No. 5: *Non-Slavic in the Slavic World*. St. Petersburg; Kishinev, 1999, pp. 379–407. (In Russian)

34. Sapozhnikov I.V. Maps and plans of the Bug-Dniester part of the Black Sea coast of the last third of eighteenth century as archaeological sources. *Scriptorium nostrum*. Kherson, 2019, no. 1 (12), pp. 81–110. (In Russian)

35. Sapozhnikov I.V. Lithuanian Kachibei, Ottoman Hajibey: Essays of history from the beginning of fifteenth to middle of nineteenth century. *Scriptorium nostrum*. Kherson, 2016, no. 2 (5), pp. 48–86. (In Russian)

36. Sapozhnikov I.V. Mosques of the seventeenth and eighteenth centuries of the Bug-Dniester interfluvium. *Southwest. Odessa. Historical and Local Lore Almanac*. Odessa, 2017, iss. 23, pp. 9–34. (In Russian)

37. Sapozhnikov I.V. A new written source of the middle of sixteenth century on the history and archaeology of the Northern Black Sea region. *The Kyivan Antiquity*. Kyiv, 2002, no. 5, pp. 110–119. (In Ukrainian)

38. *Dictionary of the Hydronyms of Ukraine*. Nepokupnyi A.P. et al. (eds). Kyiv, 1979. (In Ukrainian)

39. Sereda O. *Ottoman-Ukrainian Diplomacy in the Documents of the seventeenth and eighteenth centuries*. Kyiv; Istanbul, 2018. (In Ukrainian)

40. Sereda O. *The Ottoman-Ukrainian Steppe Frontier in Ottoman-Turkish Sources of the eighteenth century*. Odesa, 2015. (In Ukrainian)

41. Stepanchenko O. *In Search of the Ancient Acmechet. The First Part*. Available at: <https://islam.in.ua/ua/istoriya/u-poshukah-davnoyi-akmecheti-chastyna-persha> (accessed: 27.07.2021). (In Ukrainian)

42. Tovkaylo M. *On the Banks of the Sacred Bog River. Historical and Archaeological Researches*. Mykolaiv, 2018. (In Ukrainian)

43. Tovkaylo M.T. How they are trying to destroy the last historical landscapes of the Zaporozhian Sich. *Proceedings of the Fifth Research Readings in Memory of Serhiy Tarashchuk (Mykolaiv, 21 April 2017)*. Kyiv, 2017, pp. 13–16. (In Ukrainian)

44. Topographic description of the lands inherited from the Ottoman Porte in the possession of the Russian Empire, 1774. *Notes of the Odessa Society of History and Antiquities*. Odessa, 1868, vol. 7, pp. 166–198. (In Russian)

45. *The Ukrainian Steppe Border in the middle of sixteenth century (Memoirs of the Bar starosta, Bernard Pretwich)*. Mal'chenko O.Je. (ed.). Zaporizhzhya; Kyiv, 1997. (In Ukrainian)

46. Fabritsius I.V. *Archaeological Map of the Black Sea Region of the Ukrainian SSR*. Kyiv, 1951. (In Russian)

47. Fragment of the map by G.L. de Beauplan, 1648. Available at: <https://bit.ly/2S5wY40> (accessed: 27.07.2021). (In Latin)

48. Fragment of the map “Estats De La Couronne De Pologne ou sont les Royaume de Pologne ... Nicholas Sanson”, 1663. Sereda O. *Ottoman-Ukrainian Diplomacy in the Documents of the seventeenth and eighteenth centuries*. Kyiv; Istanbul, 2018, p. 83. (In French)

49. Fragment of the map “Tartarie Europeenne ou Petite Tartari ou sont Les Tartares, Du Crim, ou de Perecop; De Nogais... Nicholas Sanson”, 1665. Sereda O. *Ottoman-Ukrainian Diplomacy in the Documents of the seventeenth and eighteenth centuries*. Kyiv; Istanbul, 2018, p. 89. (In French)

50. Fragment of the map “La Russie Noire ou Polonoise qui Comprend les Provinces de la Russie Noire de Volhynie ... Nicholas Sanson”, 1674. Sereda O. *Ottoman-Ukrainian Diplomacy in the Documents of the seventeenth and eighteenth centuries*. Kyiv; Istanbul, 2018, p. 101. (In French)

51. Fragment of the map “Typus Generalis Ukrainae sive Palatinatum Podoliae, Kioviensis et Braczlaviensis ...”, Oxford, 1681. Available at: <http://resource.history.org.ua/item/0013597?fbclid=IwAR2Swyvr2znaadiN5U6TUu5XggoOJPqLVPzjIb1nppedR9oI0sE-7cmLn7o> (accessed: 27.07.2021). (In Latin)

52. Fragment of the map of 1699. Available at: <https://gallica.bnf.fr/ark:/12148/btv1b53011752g/f1.item.langEN.zoom> (accessed: 27.07.2021). (In Russian)

53. Fragment of the map “Vkrania que et terra Cosaccorum cum vicinis Walachiae, Moldaviae, Minoris Tartariae Provinciis exhibita a Ioh. Baptista Homanno Noribergera”, 1720. Sereda O. *Ottoman-Ukrainian Diplomacy in the Documents of the seventeenth and eighteenth centuries*. Kyiv; Istanbul, 2018, p. 125. (In Latin)

54. Fragment of the map “Theatrum Belli ad Borysthenem Tyram & Danubium Fluvios gesti Ao. MDCCXXXVIII”, 1738. Available at: <http://www5.kb.dk/maps/kortsa/2012/jul/kortatlas/object64354/da/?fbclid=IwAR2R3Nk-MctgFIM52ddxzq-0EVSrt-AREZu4vRsZtvSme9K4xMgnU0N00xE> (accessed: 27.07.2021). (In Latin)

55. Fragment of an Ottoman undated map. Sereda O. *Ottoman-Ukrainian Diplomacy in the Documents of the seventeenth and eighteenth centuries*. Kyiv; Istanbul, 2018, p. 33. (In Turkish Ottoman)

56. Fragment of the map “Nova et Accurata Tartariae Europae seu Minoris et in specie Crimeae... Matthaus Seutter”, Augsburg, 1740. Sereda O. *Ottoman-Ukrainian Diplomacy in the Documents of the seventeenth and eighteenth centuries*. Kyiv; Istanbul, 2018, p. 129. (In Latin)

57. Fragment of the map “Theatre de la Guerre Dans La Petite Tartarie La Crimée La Mer Noire &c. Dressee... Jean Covens & Corneille Mortier”, 1740–45. Sereda O. *Ottoman-Ukrainian Diplomacy in the Documents of the seventeenth and eighteenth centuries*. Kyiv; Istanbul, 2018, p. 135. (In French)

58. Fragment of the map of 1766. Available at: http://papacoma.narod.ru/maps/islenyev_kon_1760h.htm?fbclid=IwAR3neRzkAnqVTgGXfGKzI4NYTQhaUqXeDPDoRCqjwbudYhiWBGRVq7YPts (accessed: 27.07.2021). (In Russian)

59. Fragment of the map of 1767. Available at: <http://freemap.com.ua/maps/podborka-polskih-kart/polkie-starue/24.jpg> (accessed: 27.07.2021). (In Polish)

60. Fragment of the map of 1775. Available at: http://papacoma.narod.ru/maps/maps-images/map_tomilov2_b.jpg (accessed: 27.07.2021). (In Russian)

61. Fragment of the map of the Russian Empire (Location of the Russian army at the beginning of the Russo-Turkish war in 1787–1791, Aug. 1787 [according to the Tiesenhausen atlas, ed. 1793]). *Central State Military Historical Archive*, f. VUA, d. 24 pp. 5. (In Russian)

62. Fragment of the map of 1791. Available at: <http://kraeved.od.ua/map/ri.php> (accessed: 27.07.2021). (In Russian)

63. Fragment of the map “Measurements of the Bug River from Olviopol to Nikolaev”, 1804. Kyiv. *Vernadsky National Library of Ukraine. The Case of the Black Sea Fleet*. Budishchev, 1804 [Maps; Manuscript]. (In Russian)

64. Fragment of the map of measurements “Maps from the Place of Mykolaïv to Olviopole”, 1804. Tovkaylo M. *On the Banks of the Sacred Bog River. Historical and Archaeological Researches*. Mykolaïv, 2018, p. 14. (In Russian)

65. Fragment of the map of the provinces: Kherson, Yekaterinoslav, Tauride, and Bessarabian Regions, 1857. Available at: <https://bit.ly/3bBTut3> (accessed: 27.07.2021). (In Russian)

66. Fragment of the map, 1868–1869. Available at: <http://www.etomesto.ru/shubert-map/27-9> (accessed: 27.07.2021). (In Russian)

67. Fragment of the map of 1941. Available at: http://www.etomesto.ru/map-rkka_1-36-a/ (accessed: 27.07.2021). (In Russian)

68. Shabul'do F. The “Semenov’s people”: Their territory and role in political relations between Crimea and Lithuania at the end of fifteenth century. *Ruthenica*. Kyiv, 2010, vol. 9, pp. 57–73. (In Ukrainian)

69. Shabul'do F. *Lands of Southwestern Rus’ as Part of the Grand Duchy of Lithuania*. Kyiv, 1987. (In Russian)

70. Cherkas B. *Western Possessions of the Ulus of Jochi: Political History, Territorial and Administrative System, Economics, and Cities (thirteenth and fourteenth centuries)*. Kyiv, 2014. (In Ukrainian)

71. Shipova E.N. *Dictionary of the Turkism in Russian*. Alma-Ata, 1976. (In Russian)
72. *Diary of the Bog Hydroelectric Power Plant. Archaeological Research on the Territory of Bog Hydroelectric Power Plant*. Available at: https://www.ngorod.net.ua/books/arxeologichni-doslidzhennya-na-teritori%D1%97-bogesu-5/?fbclid=IwAR0Vmc6Ov6QsHSUrPIYO_Ug0zbAkvhFiJuU5s0ZwyDM0BVvj3jZ_CL5YHNQ (accessed: 27.07.2021). (In Ukrainian)
73. Evarnitskiy D. *Freedoms of the Zaporozhian Cossacks*. St. Petersburg, 1898. (In Russian)
74. Yavornits'kiy D. *Works in Twenty Volumes*. Zaporizhzhya, 2008, vol. 3. (In Ukrainian)
75. Yavornits'kiy D. *History of the Zaporozhian Cossacks in Three Volumes*. Kyiv, 1990, vol. 1. (In Ukrainian)
76. Yastrebov V.N. Experience of topographic survey of Kherson province's antiquities. *Notes of the Odessa Society of History and Antiquities*. Odessa, 1894, vol. 17 (1), pp. 127–128. (In Russian)

About the author: Ol'ga V. Beletskaya – Cand. Sci. (History), teacher, Osichki village school (123, Tsentral'naya Str., Osichki village 66215, Podolskiy district, Odessa region, Ukraine). E-mail: osyckypodolianka@ukr.net

*Received April 18, 2021 Accepted for publication August 24, 2021
Published September 29, 2021*